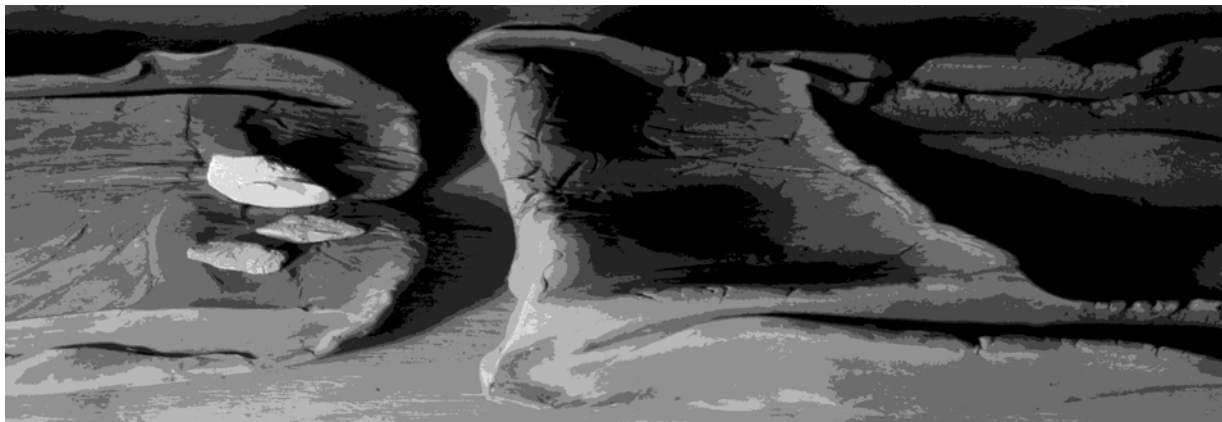


POexil

Département de linguistique et de traduction,  
Université de Montréal  
C.P. 6128, succursale « Centre-Ville »  
Montréal (Québec) H3C 3J7

Programme du colloque international

## *Les objets de l'exil*



20, 21 et 22 novembre 2008

local C-9141 (9<sup>e</sup> étage), pavillon Lionel-Groulx  
Université de Montréal  
(3150, rue Jean-Brillant)

Organisateurs :

N. Charafeddine, B. Chukhovich, R. La Fleur, A. Loumpet-Galitzine,  
D. Maazouzi, A. Nouss

Information :

<http://www.poexil.umontreal.ca/events/colloques.htm>

**9 h 15 Accueil**

**9 h 30 Mot d'ouverture**

- Alexis Nouss

**9 h 40 Séance 1 Exil et objets (im)matériels 1**

Président de séance : Alexis Nouss

- Alexandra Loumpet-Galitzine (Université de Yaoundé)  
« Objets-émissaires : la mise en exil des objets et des hommes dans les musées des Autres (musées de l'immigration, de communautés, des arts premiers) »
- Anouche Kunth, (EHESS-Paris)  
« Le portrait confisqué de Joseph Mantachev »

**10 h 40 pause-café**

- Olivier Berger, (Université Paris IV-Sorbonne)  
« L'Allemagne en exil ou la présence de la Patrie incarnée dans les objets matériels et immatériels chez les soldats de 1870 »
- Simona E. Bealcovschi (Institut National de Recherche)  
« Le double exil de l'objet-exil roumain »

**12 h 00 pause-midi**

**14 h 00 Séance 2 Exil et objets (im)matériels 2**

Présidente de séance : Alexandra Loumpet-Galitzine

- Marie-Blanche Fourcade (Université de Montréal)  
« À l'ombre du mont Ararat. Représentations des origines dans les espaces domestiques de la diaspora arménienne à Montréal »
- Djemaa Maazouzi (Université de Montréal)  
« Cendres, sépulture, fruits du pêcher... De quelques objets mémoriels de la Guerre d'Algérie »
- Nellie Hogikyan (UQAM)  
« Les fantômes transgénérationnels : objets invisibles de l'exil ? »

**pause-café**

Présentation d'un court-métrage de Samuel Torello  
Sculpture et exil : entretien avec Laurent-Dominique Fontana

**9 h 30 Séance 3 Exil et histoire**

Présidente de la séance : Djemaa Maazouzi

- Nadine Charafeddine (Université de Montréal)  
« Le silence comme objet de l'exil dans *Incendie* de Wajdi Mouawad »
- Lucienne J. Serrano (Graduate Center et York College, City University of New York)  
« Une mémoire habitée par Un plat de porc aux bananes vertes »

**10 h 30 pause-café**

**11 h 00 Séance 4 Exil et corps**

Président de séance : René La Fleur

- Eugénia Vilela (Université de Porto)  
« La danse. Dans la blessure du silence »
- Alexis Nouss (Cardiff University)  
« Le corps-objet dans l'expérience exilique »

**12 h 00 pause-midi**

**14 h 00 Séance 5 Exil et musique**

Présidente de séance : Nadine Charafeddine

- Dimitri B. Galitzine  
« Le "Tango des Émigrants" : l'exil dans la musique "tzigane russe" de Paris »  
Téléconférence par Skype
- Azouz Ali Ahmed (Queen's University)  
« Variations sur un chant d'exil de Line Monty »

**15 h 00 pause-café**

- Gökçe Bayindir (Université Paris I Panthéon-Sorbonne)  
« L'échange de population entre la Grèce et la Turquie : les chansons d'exil et des exilés »
- Mehena Amrani (Université McGill)  
« Les scopitones : L'autre voix de l'immigration algérienne en France »

**9 h 30 Séance 6 Exil et archive**

Président de la séance : Mehena Amrani

- René La Fleur (Cégep de Saint-Laurent)  
« Godot dans le château de Kafka »
- Boris Chukhovich  
« L'errance d'objets de l'exil parmi d'autres conditions exiliques »

**10 h 30 pause-café**

- Aurélie Klimkiewicz (York University)  
« Pan Tadeusz – de l'objet de l'exil à l'objet de la transmission »
- Chambon Mylène (IDEMEC)  
« Papiers d'exilés. Ou comment devient-on réfugiés? »
- Sathya Rao (University of Alberta)  
« L'utopie d'un savoir en exil : le dictionnaire en déplacement »

**12 h 30 pause-midi**

**14 h 00 Séance 7 Exil et image**

Président de séance : Boris Chukhovich

- Tina Mamatsachvili (Aix-Marseille I / Université d'Etat Ilia Chavchavadzé de Tbilissi)  
« Le jaune relique, couleur-pan, en tant que représentation de l'exil et du temps révolu »
- Rabah Soukehal  
« La photographie comme lieu d'exil et de mémoire »

**15 h 00 pause-café**

- Catalina Sagarra (Université d'Ottawa)  
« Survivre aux siens grâce à la photographie : le cas de Révérien » Rurangura, survivant du génocide des Tutsi en 1994
- Émilie Gangnat (Université Paris I Panthéon-Sorbonne)  
« Photographies missionnaires : objet de l'exil, objets en exil »  
Téléconférence par Skype
- Autour de l'Exposition « Objets de l'exil – objets en exil : la version protestante ». Discussion.

**16 h 15 Mot de clôture**

René La Fleur

Activité du soir : souper de fin du colloque et partage de musiques